

Qëndra e gjuhëve

المركز اللغوي

Centar za jezike

语言中心

Sprachenzentrum

Language Centre

Centre linguistique



Bild: Julia Spiess

لينگو تيج سينتر

Centro Linguistico

Centro de idiomas

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Centrum językowe

Zenter linguistisch

Centro de idiomas

Nyelvi Központ

Barabu làkk



Centro Linguistico

Centro di consulenza e di coordinamento per l'integrazione di bambini e giovani con background migratorio

Per le scuole di ogni ordine e grado:

- consulenza alla progettazione di interventi di potenziamento linguistico e di educazione interculturale
- offerta interventi di mediazione interculturale
- bibliografia e documentazione per l'accoglienza e l'insegnamento delle lingue
- coordinamento e sostegno per collaborazioni e progetti tra reti di scuole

Per genitori, bambini e ragazzi con background migratorio:

- informazioni sul sistema scolastico
- consulenza individualizzata per la scelta di percorsi scolastici e formativi
- corsi di lingua per genitori





Sprachenzentrum

Beratungs- und Koordinationsstelle
für die Integration
von Kindern und Jugendlichen
mit Migrationshintergrund

Für Kindergarten und Schule:

- Begleitung bei Sprachförderung und Interkulturellen Projekten
- Vermittlung von Interkulturellen Mediatoren
- Bücher, Unterrichtsmaterialien, Medien
- Netzwerkarbeit

Für Eltern, Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund:

- Information über Kindergarten und Schule
- Beratung in Bildungsfragen
- Sprachkurse für Eltern



Language Centre

Consultation and coordination centre
for the integration of
migrant children and youth

For kindergarten and school:

- Support for initiatives to enhance language learning and for intercultural projects
- Assistance in providing intercultural mediators
- Books, teaching aids, media
- Working in networks

For migrant children and youth and their parents:

- Information about kindergarten and school
- Consultation in educational issues
- Language courses for parents





Centre linguistique

Service de consultation et de
coordination pour l'intégration
des enfants et des jeunes
issus de l'immigration

Pour les écoles maternelles et les écoles en général:

- aide linguistique et proposition de projets interculturels
- soutien des médiateurs interculturels
- livres, matériels didactiques, médias
- travail sur le réseau

Pour les parents, les enfants et les jeunes issus de l'immigration:

- renseignements sur les écoles maternelles et les écoles en général
- consultation en matière de formation
- cours de langues pour les parents



Qendra e gjuhëve

Qëndër konsulence dhe
kordinimi për integrimin e
fëmijëve dhe të rinjëve
me histori emigrimi

Për kopshtet e shkollat:

- mbështetje në studimin e gjuhës dhe projekte shumë kulturore
- koordinim dhe mbështetje për bashkëpunimin dhe projektet ndërmjet shkollave
- libra, mjete shkollore, mjete elektronike
- bibliografi dhe dokumentacion për studimin e gjuhëve

Për prindër, fëmijë dhe të rinj me histori emigrimi:

- informacion mbi sistemin shkollor
- këshillime për përsosjen e punës
- kurse gjuhe për prindër





المركز اللغوي

مكتب تنظيمي واستشاري
لدمج الأطفال والشباب
ذوي الأصول المهاجرة
في المجتمع الجديد

فيما يخص المدرسة و روضة الأطفال

- المساعدة في تعليم اللغة و عمليات التبادل الثقافي
- تأمين كتب ،مستلزمات تعليمية ومواد إعلامية
- العمل المشترك مع جهات أخرى
- تأمين الاتصال بوسيط ثقافي

فيما يخص الوالدين ،الأطفال والشباب ذوي
الأصول المهاجرة

- تقديم معلومات عن المدرسة و روضة الأطفال،
- الاستشارة في الأمور التعليمية،
- دورات لغة للوالدين



语言中心

有关移民孩子和年轻人融入本地文化的咨询、协作中心

为与各级各类的学校，语言中心提供以下：

- 加强语言和相互文化教育活动方案的咨询服务
- 文化调解活动的服务
- 关于接待和教学语言的图书和资料
- 对一起合作和方案的多学校支持和调整服务

为与移民父母、孩子和年轻人提供以下：

- 关于学校系统的问讯服务
- 关于个人学校和培训路程选择的咨询服务
- 为孩子父母的语言课程





Centar za jezike

Savjetovanje i koordinacija
za integraciju djece i mladih
stranog porijekla

Za dječji vrtić i za školu:

- praćenje kurseva za učenje jezika i interkulturalnih projekata
- posredovanje interkulturalnih medijatora
- knjige, materijali za nastavu, mediji
- rad škola u mreži

Za roditelje, djecu i mlade stranog porijekla:

- informacije o dječjem vrtiću i o školi
- savjetovanje o pitanjima obrazovanja
- kursevi jezika za roditelje





Zenter linguistisch

Zenter de consulenza y de coordinament per la integrazion de mutons y joegn con na basa migratora

Per les scoles de vigni ordin y degré:

- consulenza per projeté intervenc da potenzié i lingac y la educazion interculturala
- pité intervenc de mediazion interculturala
- bibliografia y documentazion per tó su y ensegné i lingac
- coordinament y sostegn per colaborazions y projec anter reis de scoles

Per genitours, mutons y joegn con na basa migratora:

- informazions sun l sistem scolastich;
- consulenza individualiseda per chiri fora trois scolastics y de formazion
- cursc de lingaz per genitours





Centro de idiomas

Ponto de consulencia,
informações e coordenação
para crianças e jovens
provenientes de outros países

Para jardim da infância, primeiro e segundo grau:

- Acompanhamento para desenvolver o conhecimento dos idiomas e para projetos interculturais
- Possibilidade de contacto com mediadores interculturais
- Livros, material didático e material informativo
- Colaboração interativa

Para pais, crianças e jovens provenientes de outros países:

- Informação sobre jardim da infância, primeiro e segundo grau
- Ajuda na questões de formação geral
- Cursos de idiomas para os pais



Centrum językowe

Miejsce koordynacyjne i poradnicze dla integracji dzieci i młodzieży o podłożu migracyjnym

Dla przedszkoli i szkół:

- Pomoc w rozwoju języka i w rozwoju projektów interkulturalnych
- Pośrednictwo w znalezieniu mediatorów interkulturalnych
- Książki, podręczniki, media
- Współpraca między różnymi instytucjami

Dla rodziców, dzieci i młodzieży z podłożem migracyjnym:

- Informacje o przedszkolu i szkole
- Poradnia w sprawie wykształcenia
- Kursy językowe dla rodziców





ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Консультационный
и координационный центр
интеграции детей и молодежи
с миграционным прошлым

Для всех типов школ:

- консультации по планированию деятельности, направленной на улучшение языковых знаний, и по вопросам межкультурного образования;
- организация межкультурного посредничества;
- библиография и документация в случае приёма или преподавания языка;
- координирование и помощь в сотрудничестве и в осуществлении совместных проектов между школами.

Для родителей, детей и подростков с миграционным прошлым:

- информация о школьной системе;
- индивидуальное консультирование по вопросам подбора школьных и других обучающих программ;
- языковые курсы для родителей.





Centro de idiomas

Asesoría y coordinación
para la integración
de niños y jóvenes
con background migratorio

Para la guardería y el colegio:

- acompañamiento durante el aprendizaje de los idiomas y proyectos interculturales
- coordinación de mediadores interculturales
- libros, material de enseñanza, medios
- trabajo en red

Para padres, niños y jóvenes con background migratorio:

- información sobre guarderías y colegios
- consulencia en cuestiones educativas
- cursos de idiomas para padres





Nyelvi Központ

Bevándorolt gyermekek és fiatalok
integrációjának koordinációs és
tanácsadó irodája

Tanácsadás: óvodák és iskolák számára:

- nyelvoktatási és interkulturális projektek szakmai támogatása
- interkulturális mediátorok kiközvetítése
- könyvek, tanítási anyagok, médiák kölcsönzése, szakmai tanácsadás
- az integrációt segítő társadalmi összefogás támogatása

Tanácsadás bevándorolt szülők, gyermekek, fiatalok számára:

- Információk a helyi iskolarendszerről, óvodákról, iskolákról
- Oktatási, képzési kérdésekben tanácsadás
- szülők nyelvoktatása (olasz, német)



لینگویج سنڈر

غیر ملکی بچوں اور نوجوانوں کیلئے
مشورہ و معاونت برائے انیگریشن

کنڈرگارٹن و اسکول

راہنمائی بزرگچہ کلچرل پراجیکٹس و انفرادی توجہ
کتابیں، لیکچرز، میڈیا
اجتماعی رابطے
بہر اطمینان مترجم

برائے غیر ملکی بچے، نوجوان و والدین

معلومات برائے کنڈرگارٹن و اسکول

بچوں کی تربیت کیلئے مشاورت

والدین کیلئے کورسز





Barabu làkk

barab bi nuy saytoo ak nemmikoo
xalé yi bayékoo ci yanén rew

Ngir daara yi:

- Da na nu leen dimbalé ngeen deugaral sene làkk
- Féxé ba xaleyi seen nékin geuna deugar ci daarayi
- Di ngeen fa fék ay téere ak fu ngéne ma na geustoo ci mbirum diagalem làkkbi
- Dimbalé daarrayi ci seen liggéey ba nuy mana diokoo ci senn biir

Ngir waadiur yi:

- xamal leen ni darrayi di doxé
- dimbalé leen ba ngén ma tanne daraa yi geune ci seen doomyi
- jàngal làkk bi waydiur yi

SPRACHENZENTREN CENTRI LINGUISTICI

STAND
2010
2011

Ort/Luogo
Adressen & Telefonnummern
Indirizzi & numeri telefonici

Bozen/
Bolzano
**PÄDAGOGISCHES INSTITUT
FÜR DIE DEUTSCHE SPRACHGRUPPE
ISTITUTO PEDAGOGICO
PER IL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO**
via Amba Alagi Str. 10 - 39100 Bozen/Bolzano
Tel. 0471 417265 / 0471 417268

Meran/
Merano
Palais Esplanade, Sandplatz/Piazza della Rena 10
39012 Meran/o
Tel. 0473 252207

Unterland/
Bassa
Atesina
Piazza Franz Bonatti Platz 2/3
39044 Neumarkt/Egna
Tel. 0471 824166

Brixen/
Bressanone
Jakob Steiner Haus, via Vintler Str. 34
39042 Brixen/Bressanone
Tel. 0472 278221

Bruneck/
Brunico
Kapuzinerplatz/piazza Cappuccini 3 F
39031 Bruneck/Brunico
Tel. 0474 582190

Schlanders/
Silandro
Realgymnasium/liceo scientifico,
Franziskusstr./via S.Francesco 6
39028 Schlanders/Silandro
Tel. 0473 730848

Interkulturelle Mediation/Mediazione Interculturale

**PÄDAGOGISCHES INSTITUT FÜR DIE DEUTSCHE SPRACHGRUPPE
ISTITUTO PEDAGOGICO PER IL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO**
via Amba Alagi Str. 10, 39100 Bozen/Bolzano
Tel. 0471 417219

Ladinisches Schulamt/Intendenza Scolastica Ladina/ Ntendënza dla Scoles Ladines

Bindergasse 29/Via Bottai, 39100 Bozen/Bolzano
Tel. 0471 417023

